



č.j. SPH 2768/2024

zč 101 25 01

NS 101.25.01

ID RS.....

**SMLOUVA O VÝPŮJČCE UMĚLECKÝCH DĚL A PŘEDMĚTŮ VE VLASTNICTVÍ  
STÁTU ZAPSANÝCH V INVENTÁŘI FONDS NATIONAL D'ART CONTEMPORAIN A  
SPRAVOVANÝCH CENTRE NATIONAL DES ARTS PLASTIQUES**

S ohledem na obecný zákoník o vlastnictví veřejného majetku (code général de la propriété des personnes publiques) a konkrétně jeho článek L 2112-1;

S ohledem na zákoník o kulturním dědictví (code du patrimoine) a konkrétně jeho články R. 113-1 a D. 113-2 až D. 113-10-2;

S ohledem na vyhlášku č. 2015-463 ze dne 23. dubna 2015 upravující veřejnoprávní instituci Centre national des arts plastiques;

S ohledem na doporučení komise Commission Consultative des Prets et Dépôts ze dne 19. září 2024 a ze dne 15. října 2024.

**UZAVŘENÁ MEZI**

**Le Centre national des arts plastiques**

Instituci zastupuje Béatrice Salmon,  
ředitelka Dále jen „Cnap“

**A**

Jméno (název) a adresa vypůjčitele:

Instituce: **Správa Pražského hradu**

Instituci zastupuje: Pavel Vyhnánek, M.A.

Funkce: ředitel

Adresa: I. nádvoří Pražského hradu č.p. 1, Hradčany, 119 08 Praha 1

IČO: 49366076

Dále jen „vypůjčitel“

## **VZHLEDEM K TOMU, ŽE:**

Na základě výše uvedených ustanovení veřejnoprávní instituce Centre national des arts plastiques (dále jen „Cnap“) jménem francouzského státu získává a spravuje díla a artefakty uvedené v inventáři Fonds national d'art contemporain, tedy národní sbírky, kterou uchovává a zpřístupňuje veřejnosti.

V této souvislosti pak Cnap odpovídá za uplatnění stávající smlouvy. Veškeré dotazy týkající se podmínek této smlouvy je nutné zaslat písemně na následující adresu:

Directrice du Centre national des arts plastiques  
189 rue d'Aubervilliers  
75018 PARIS

**Díla, o která se stará Cnap, jsou uložena ve dvou objektech. Budou odeslána z jedné z následujících adres (resp. na jednu z těchto adres), a to v souladu s pokyny Cnap:**

Centre national des arts  
plastiques  
Réserve de Paris 189 rue  
d'Aubervilliers  
75018 PARIS

|                 |                                                                            |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Termín výstavy: | 14. února — 15. června 2025                                                |
| Adresa:         | Jízdárna Pražského hradu, U Prašného mostu 3, 118<br>00, Praha 1, Hradčany |
| Telefon:        | XXXXXXXXXXXXXXXXXX                                                         |

Centre national des arts plastiques  
Réserve de Saint-Ouen-l'Aumône  
97, avenue du château  
95310 SAINT-OUEN-L'AUMÔNE  
Tel :+33 (0) 6 73 14 49 05; [chloe.sole@cnap.fr](mailto:chloe.sole@cnap.fr), správce externích rezerv

**Pokud jsou vypůjčovaná díla v současné době uložena u nějaké instituce, poskytne Cnap vypůjčiteli příslušné kontaktní údaje, aby se mohl na depozitáře obrátit přímo.**

## **SMLUVNÍ STRANY SE DOHODLY NÁSLEDOVNĚ:**

## Článek 1: Předmět

Tato smlouva stanoví podmínky, za kterých ředitelka Cnap na základě doporučení poradní komise pro výpůjčky (Commission Consultative des Prets et Dépôts) ze dne 19. 9. 2024 a 15. 10. 2024 souhlasí s vypůjčením děl uvedených v příloze (spis zn. 91453) pro účely následující výstavy:

Název výstavy nebo akce: FRANTA  
Administrativní a finanční pracovník: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx  
Adresa: Správa Pražského hradu, Oddělení kultury a vzdělávání,  
Odbor programu a produkce, I. nádvoří Pražského hradu č.p.  
1, Hradčany, 119 08 Praha 1  
Telefon:  
Email: xxxxxxxxxxxxxxxx  
xxxx

## Článek 2: Všeobecná ustanovení

2.1. Cnap vynaloží přiměřené úsilí k tomu, aby díla zpřístupnil vypůjčitel v době, jež bude slučitelná s termínem výstavy, přičemž však nezaručuje, že díla budou skutečně zpřístupněna.

2.2. Vypůjčitel bude Cnap písemně informovat o jakékoliv změně termínu nebo místa konání výstavy a požádá o zvláštní povolení v případě, že dojde ke změně adresy nebo jména (názvu) vypůjčující organizace.

2.3. Díla budou Cnap nebo depozitáři vrácena nejpozději do čtyř týdnů po skončení výstavy, pokud se koná mimo Francii.

2.4. Jakákoliv žádost o prodloužení termínu výstavy musí být předložena nejméně jeden měsíc (dva měsíce v případě mezinárodních výpůjček) před koncem výstavy, přičemž bude předložena poradní komisi pro výpůjčky.

## Článek 3: Podmínky výpůjčky

Vypůjčitel se zavazuje, že ponese všechny náklady týkající se:

- výroby přepravních beden;
- dodávky materiálu a obalů;
- transporty mezi skladovými prostory Cnap nebo depozitářem a místem konání výstavy;
- instalace daných děl.

Na žádost Cnap vypůjčitel rovněž uhradí náklady týkající se:

- rámování a ochranu děl dílnou Cnap nebo dílnami schválenými ze strany Cnap;
  - různých dodávek potřebných k aktivaci a údržbě děl;
  - pořizování případných kopií videí, pokud do výstavy požadovány, laboratoří schválenou ze strany Cnap. Po skončení výstavy budou tyto kopie povinně vráceny Cnap;

- veškerých nákladů na restaurátorskou přípravu děl nebo jejich částí;
- kurýrních služeb;
- služeb schváleného restaurátora pro vypracování zprávy o stavu;
- personálu zajišťujícího balení a přepravu.

#### Článek 4: Pojištění

Pojištění děl je povinné pro všechny vypůjčitele.

Vypůjčitel pojistí vypůjčená díla proti riziku odcizení, ztráty nebo znehodnocení, včetně depreciae (tj. ztráty hodnoty díla po restaurování). Za tímto účelem si sjedná komplexní pojištění „z hřebíku na hřebík“ pro sjednanou hodnotu, a to s nulovou spoluúčastí a ve výši stanovené ze strany Cnap.

Pojistitel musí být schválen ze strany Cnap. Pojištění musí pokrývat celou dobu trvání výpůjčky včetně minimálně 30 pracovních dnů po vrácení děl do skladovacích prostor Cnap nebo do depozitáře, aby mohli příslušní pracovníci vypracovat zprávu či zprávy o stavu po výpůjčce a v případě škody uplatnit nárok u pojistitele.

Pokud jsou díla uložena na jiném místě nebo místech, než je místo konání výstavy, musí být tato skutečnost uvedena v pojištění, včetně konkrétních dat a adres, aby bylo možné pokrýt škody, které mohou vzniknout při přepravě, atd.

##### 4.1. Informace:

Informace uvedené v příloze „Informace obsažené v potvrzení o pojištění“ musí být uvedeny na všech potvrzeních o pojištění.

##### 4.2. Základ pro odškodnění:

Základem pro odškodnění je dohodnutá hodnota díla uvedená v seznamu, který je přílohou této smlouvy. Tato hodnota je odhadnuta pro případ, že se zjistí, že dílo chybí nebo bylo odcizeno, případně se rovná amortizaci.

##### 4.3. Potvrzení o pojištění

Vypůjčitel poskytne Cnap potvrzení o pojištění děl nejméně 21 dnů před odesláním děl ze skladovacích prostor Cnap nebo z depozitáře. Bez potvrzení o pojištění nebudou příslušná díla zabalena ani odeslána.

#### Článek 5: Uložení do beden a balení

5.1. Cnap poskytne pokyny pro uložení do beden a balení.

5.2. Vypůjčitel se zavazuje využít služeb společnosti specializující se na balení uměleckých děl.

5.3. Vypůjčitel pod dohledem Cnap zajistí naložení a vyložení děl (jejich uložení do beden) pro přepravu do místa konání výstavy a zpět podle stanovených požadavků a uhradí příslušné náklady. .

5.4. Vypůjčitel zajistí, aby osoby, které díla balí a připravují k přepravě:

- byly k dispozici v dostatečném počtu vzhledem k vlastnostem díla, přičemž minimálně půjde o dvě osoby;

- dodržovaly bezpečnostní předpisy pro práci ve skladovacích prostorách (bezpečnostní obuv a proškolení v manipulaci s uměleckými díly);
- manipulovaly s díly v souladu s požadavky na ochranu uměleckých děl a používaly vhodné vybavení a nástroje.

5.5. V závislosti na složitosti děl si vypůjčitel díla před jejich zabalením a uložením do beden prohlédne, aby:

- je přesně zaměřil pro účely výroby příslušných obalů a beden;
- posoudil prostředky přístupu k dílům a vybavení, které může být nezbytné pro manipulaci s vypůjčenými díly a jejich přepravu na místo uložení nebo do místa konání výstavy;
- posoudil typ, počet a velikost vozidel potřebných k přepravě děl, včetně držáků nebo podstavců, pokud budou ze strany Cnap poskytnuty;
- posoudit počet osob nezbytných pro manipulaci s díly při jejich ukládání do beden a nakládání na nákladní vozidla.

5.6. Přepravce kontaktuje Cnap nejpozději 15 dní před plánovaným datem přepravy, aby se ujistil, že tým na místě bude k dispozici.

5.7. Jakákoliv subdodávka při nakládání, vykládání nebo manipulaci s vypůjčenými díly vyžaduje předchozí souhlas Cnap.

## **Článek 6: Přeprava**

6.1. Vypůjčitel využije služeb specializovaného přepravce uměleckých děl. Jakákoliv jiná forma přepravy vyžaduje předchozí souhlas Cnap.

6.2. Vypůjčitel se zavazuje, že přepravu budou provádět nejméně dvě osoby. Díla nebudou během přepravy nikdy ponechána bez dozoru.

6.3. Jakékoliv subdodavatelské zajištění přepravy, celního odbavení nebo manipulace s vypůjčenými díly vyžaduje předchozí souhlas Cnap.

## **Článek 7: Instalace a deinstalace**

7.1. Místnosti a výstavní materiál (např. vitríny) musí být připraveny k instalaci a dané místo musí být čisté.

7.2. Díla budou instalována a deinstalována kvalifikovaným personálem.

7.3. Zarámovaná díla nebudou bez předchozího souhlasu Cnap vyjmuta z rámců.

7.4. U komplikovaných děl poskytne Cnap technický (datový) list a/nebo instalační protokol.

## **Článek 8: Kurýr**

Pokud bude Cnap požadovat, aby vypůjčená díla doprovázela osoba určená ze strany Cnap, hradí vypůjčitel přímo náklady na zpáteční cestu kurýra, náklady na hotel a stravné.

Pobyt kurýra může být prodloužen a veškeré související náklady uhradí vypůjčitel, pokud si to vyžádá vybalení, instalace, zabalení (uložení do beden) a kontrola děl.

Kurýr určený ze strany Cnap provede kontrolu děl a dohlédne na manipulaci a instalaci. Personál pověřený instalací příslušných děl se musí řídit pokyny kurýra.

Pokud nebudou splněny podmínky pro uchování/ochranu nebo vystavení děl, vyhrazuje si Cnap právo požadovat jejich předčasné vrácení, a to výhradně na náklady vypůjčitele.

#### **Článek 9: Zprávy o stavu**

- 9.1. Zprávu o stavu vypracují pracovníci Cnap nebo pracovníci depozitáře, a to při expedici vypůjčených děl. Tato zpráva bude předána přepravci. U děl uložených u státních úřadů vypracují zprávu o stavu pracovníci Cnap nebo restaurátor určený ze strany Cnap, a to výhradně na náklady vypůjčitele.
- 9.2. Vypůjčitel zkontroluje díla podle této zprávy o stavu v době jejich příjezdu na místo konání výstavy, přičemž následně vypracuje zprávu o stavu před zpětným odesláním. Tyto zprávy musí být poskytnuty Cnap. V případě potřeby bude při těchto úkonech přítomen kurýr určený ze strany Cnap.
- 9.3. Zpráva o stavu musí být vypracována při příjezdu a odjezdu, a to v rámci každé etapy putovní výstavy.
- 9.4. Při vrácení vypůjčených děl vypracují pracovníci Cnap nebo depozitáře protokol o stavu. Tuto zprávu zašle depozitář Cnap. U děl uložených u státních úřadů vypracuje zprávu o stavu díla pracovník Cnap nebo restaurátor určený ze strany Cnap, a to výhradně na náklady vypůjčitele.
- 9.5. V případě zjištění zhoršení stavu viz článek 11.1.

#### **Článek 10: Zabezpečení, péče a ochrana**

- 10.1. Vypůjčitel svěří instalaci děl kvalifikovaným pracovníkům. Díla budou vystavena v prostorách, které jsou pod stálým dohledem ostrahy nebo kamerového systému a které zajišťují plnou ochranu proti poškození, požáru a odcizení.
- 10.2. Výstavní prostory musí dodržovat následující kritéria ochrany:
  - Teplota se bude pohybovat v rozmezí od 20 °C v zimě a 25 °C v létě.
  - Vlhkost vzduchu ve všech prostorách bude udržována na úrovni cca 50 % relativní vlhkosti (+/-5 %).
  - Teplota a vlhkost vzduchu se nesmí během 24 hodin změnit o více než 2 %.
  - Osvětlení musí být menší nebo rovno 50 luxům pro díla na papíře, fotografiích a tkaninách.
- 10.3. Žádné dílo nebude restaurováno, čištěno ani nebude měněn jeho rám bez předchozího souhlasu správců sbírek oddělení sbírek Cnap, kteří musí být neprodleně informováni (viz článek 11).
- 10.4. Po celou dobu výpůjčky je v blízkosti děl přísně zakázáno kouřit a konzumovat potraviny a nápoje, a to i během přepravy, instalace, vernisáže (vystavení) a deinstalace.
- 10.5. Za účelem kontroly nebo inventarizace a po dobu trvání této smlouvy umožní vypůjčitel neomezený přístup k dílu jakékoliv osobě určené ze strany Cnap.

#### **Článek 11: Poškozená, odcizená nebo chybějící díla**

##### **11.1. Poškození:**

Vypůjčitel neprodleně oznámí Cnap jakékoliv zhoršení stavu děl.

Vypůjčitel do 48 hodin podá pojistnou událost a kopii zašle Cnap xxxxxxxxxxxxxxxxx.

Vypůjčitel poskytne Cnap zprávu s popisem poškození a okolností, a to včetně fotografií.

Vypůjčitel v součinnosti se svým pojistitelem převezme restaurování díla. Restaurování může být provedena až poté, co:

- Cnap schválí kvalifikovaného restaurátora navrženého vypůjčitelem; - Cnap schválí navržené restaurátorské práce.

Po dokončení restaurátorských prací zašle restaurátor svou zprávu Cnap.

#### 11.2. Odcizená nebo chybějící díla

Vypůjčitel nahlásí ztrátu nebo odcizení díla Cnap a policii nebo četnictvu v souladu s postupem uvedeným v příloze této smlouvy. Vypůjčitel poskytne Cnap kopii policejní zprávy.

Cnap má právo vystavit platební příkaz ve výši odhadované hodnoty díla k okamžiku, kdy došlo k jeho zmizení, nebo ve výši amortizace.

### Článek 12: Fotografie a reprodukce děl

12.1. Cnap zmocňuje vypůjčitele k reprodukci vypůjčených děl výhradně za účelem propagace výstavy. Cnap však není v souvislosti s danými díly jediným vlastníkem práv na jejich reprodukci a veřejné předvádění. U děl, která nejsou veřejně přístupná, proto musí vypůjčitel zajistit povolení a vyplácet autorské odměny přímo umělcům či jejich oprávněným osobám nebo organizacím pro výběr autorských odměn (např. ADAGP nebo SAIF), pokud jsou příslušní umělci členy těchto organizací. Vypůjčitel určí příslušné organizace pro vybírání autorských poplatků.

12.2. Cnap může vypůjčiteli poskytnout digitální fotografie vypůjčených děl. Tyto fotografie je nutné si vyžádat v obrazové knihovně Cnap ([iconotheque@cnap.fr](mailto:iconotheque@cnap.fr)). Při zveřejnění fotografií vypůjčitel povinně uvede odkaz na použité fotografie.

12.3. Vypůjčitel si předem vyžádá souhlas Cnap s jakýmkoliv komerčním využitím poskytnutých snímků (katalog, pohlednice, plakáty atd.). Vypůjčitel uhradí případné autorské odměny požadované autory fotografií.

12.4. Na žádost Cnap umožní vypůjčitel fotografovi určenému ze strany Cnap přístup do výstavních prostor za účelem fotografování vypůjčených děl, pokud Cnap již nemá fotografie těchto děl k dispozici.

### Článek 13: Komunikační materiály a povinně uváděné informace

13.1. Vypůjčitel označí vypůjčená díla na všech médiích (komunikační materiály, texty pro publikace, výstavní popisky atd.) takto:

Jméno umělce  
Název díla, rok  
FNAC + č...  
Centre national des arts plastiques  
Uloženo v (místo), (město)

### Článek 14: Dokumenty poskytované Cnap

14.1. Vypůjčitel poskytne Cnap kopie výstřižků z tisku týkajících se výstavy a kopie všech komunikačních materiálů, a to nejpozději do jednoho měsíce po skončení výstavy. Vypůjčitel rovněž poskytne Cnap údaje o návštěvnosti.

14.2. Vypůjčitel poskytne Cnap digitální snímky ve vysokém rozlišení (minimálně 4 000x5 000 pixelů), na kterých budou vyobrazena vypůjčená díla na výstavě.

Cnap může tyto snímky po dobu trvání autorských práv bezplatně používat na všech v současnosti známých médiích ve Francii i v zahraničí. Tyto snímky bude reprodukovat pouze pro propagaci výstavy a pro svou institucionální komunikaci (zpráva o činnosti, ilustrace pro tiskový balíček Cnap, webové stránky), a to výhradně pro nekomerční účely.

Cnap uvede povinné informace poskytnuté vypůjčitelem.

Jakékoliv jiné použití bude vyžadovat předchozí souhlas vypůjčitele. Vypůjčitel získá práva na reprodukci těchto snímků od příslušného fotografa.

14.3. Vypůjčitel poskytne Cnap dva výtisky jakéhokoliv katalogu nebo jiného dokumentu (komunikační materiály, vzdělávací materiály, letáky k výstavě, pozvánky atd.) vytvořeného k výstavě. TY by měly být zaslány přímo na oddělení dokumentace:

Centre national des arts plastiques  
POLE DOCUMENTATION ET RECHERCHE  
189 rue d'Aubervilliers  
75018 PARIS

## **Článek 15: Ukončení smlouvy**

15.1. Pokud vypůjčitel nesplní povinnosti stanovené v této smlouvě, má Cnap právo tuto smlouvu o výpůjčce v souladu s právními předpisy vypovědět v důsledku pochybení vypůjčitele; v takovém případě Cnap o výpovědi písemně informuje vypůjčitele.

Pokud vypůjčitel nevrátí vypůjčená díla v přiměřené lhůtě, vyhrazuje si Cnap právo zajistit přepravu děl, a to po zaslání písemného soupisu děl, která jsou v jeho vlastnictví, a jejich stavu.

15.2. V případě závažné události, která je mimo kontrolu vypůjčitele a která může ohrozit bezpečnost vypůjčených děl, si Cnap vyhrazuje právo tuto smlouvu o výpůjčce vypovědět ze zákona a bez soudního řízení za podmínky, že o tom co nejdříve informuje vypůjčitele.

15.3. Pokud se vypůjčitel po podpisu této smlouvy rozhodne vypůjčená díla v místě konání výstavy nevystavit, zašle vypůjčitel Cnap co nejdříve písemné potvrzení tohoto rozhodnutí. Vypůjčitel uhradí veškeré již vzniklé náklady na restaurování, rámování, balení a uložení do beden.

15.4. V kterémkoliv z případů uvedených v tomto článku hradí vypůjčitel náklady na zpětnou přepravu děl, a to i v případě ukončení smlouvy v průběhu sjednané doby výpůjčky. V případě nedodržení podmínek vydá společnost Cnap platební příkaz.

## **Článek 16: Přílohy této smlouvy**

K této smlouvě jsou přiloženy následující dokumenty:

- seznam vypůjčených děl a jejich pojistná hodnota;
- případné pokyny k instalaci, protokol, zvláštní pokyny k údržbě atd.;
- postup, který je nutné dodržet v případě ztráty nebo odcizení díla, a formulář pro oznámení; - informace, které mají být uvedeny na potvrzení o pojištění.

Tyto dokumenty jsou nedílnou součástí smlouvy a tvoří nedělitelný celek.

## Článek 17: Příslušnost soudu

V případě sporu vynaloží smluvní strany maximální úsilí k tomu, aby danou záležitost vyřešily mimosoudně. Pokud se smluvním stranám nepodaří spor vyřešit formou mimosoudního vyrovnání, výslovně souhlasí s tím, že jakýkoliv spor, který by mohl vzniknout na základě této smlouvy, se bude řídit francouzským právem, přičemž bude rozhodován územně příslušným správním soudem.

V případě rozporu mezi původním textem této smlouvy ve francouzském jazyce a jejím anglickým překladem má přednost původní text ve francouzském jazyce.

Dva stejnopisy podepsané v Paříži.